

## Bobik dzjour mi era

(Armenia)

Translation: "Don't walk barefoot," traditional dance from Karin, a region in former West Armenia, present Anatolia (Turkey). Source: Artushat Karapetian, Pedagogic Institute, Yerevan 1988.

Pronunciation:

Music: "Anoush - Armenian dances" (Van Geel Records 98/07)

4/4 meter

Formation: Mixed line, hands joined in W-pos, face ctr.

### Meas

### Pattern

4 meas

### INTRODUCTION

### FIGURE

- 1 Step on R to R, fore arms do "windshield wiper movement" to R (ct 1); step on L across over R, reverse arm movement to L (ct 2); step on R to R, arms to W pos (ct 3); bounce on R, lift L ft at R calf, arms sway down (ct 4).
- 2 Turn to face diag R, step fwd on L (L toe points diag R), arms sway to W pos (ct 1); bounce on L, lift R ft behind L at calf level (ct 2); turn to face ctr, step bkwd on R, lift L ft, arms sway down (ct 3); bounce on R (ct 4).
- 3 Repeat meas 2.
- 4 Turn to face diag R, balance on L, fore arms do "windshield wiper movement" to L (ct 1); repeat ct 1 with opp ftwk and arms (ct 2); repeat c t 1 (ct 3); bounce on L, slightly lift R, arms back to W pos (ct 4).

On the instrumental parts in the music meas 1 can be replaced by a kerdzi step on L and an additional clap in hands is added on meas 2 cnt 1 and 3.

Presented by Tineke van Geel

Description © Tineke van Geel

Bobik dzjour mi era—continued

Lyrics:

BOBIK DZJOUR MI ERA

Aj tegha, baghi midjin  
 Bobik dzjour mi era  
 Wotnerd shaghi midjin  
 Bobik dzjour mi era  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara

Dzer baghi dure batsa  
 Bobik dzjour mi era  
 Wotnerd shaghov tatsa  
 Bobik dzjour mi era (3x)  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara

Krake wara, wara  
 Bobik dzjour mi era  
 Yes im siratsin ara  
 Bobik dzjour mi era  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara

Mi ward oenem deghina  
 Bobik dzjour mi era  
 Im jare dzer geghina  
 Bobik dzjour mi era

Bobik dzjour mi era  
 Bobik dzjour mi era  
 Push kmtni wotd jar djan  
 Keghni, aman, jara

DON'T WALK BAREFOOT

You boy, in the orchard  
 Don't walk barefoot  
 Your feet in the water  
 Don't walk barefoot  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear

The door of your orchard is open  
 Don't walk barefoot  
 Your feet are wet  
 Don't walk barefoot (3x)  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear

Put the stove on  
 Don't walk barefoot  
 I will get married to my beloved  
 Don't walk barefoot  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear

I have a rose, it is yellow  
 Don't walk barefoot  
 My beloved is from your village  
 Don't walk barefoot

Don't walk barefoot  
 Don't walk barefoot  
 Thorn will enter in your foot, my dear  
 Will become a wound, my dear